1 Gebrauchsanweisung / Mode d'utilisation

1.1 Lebensrettungspuppen
Mannequin de sauvetage

1.1.1 Artikel-Nr. SC5490
Référence SC5490

1. Die Lebensrettungspuppe ist für Internationale Wettkämpfe wie auch für die tägliche Arbeit im Lebensrettungsunterricht für Kinder in jedem Alter in den verschiedenen Schwimmanlagen konstruiert.

   Die Puppe ohne Schraublöcher, die man für Wettkämpfe verwenden muss um die Puppe richtig dicht zu bekommen, funktioniert exakt so wie sein Vorgänger, die HELLY Puppe. Leicht und schnell kann man Sie mit Wasser füllen und leeren. Das Gewicht kann mit den beiden Gewichtsplatten, die unter der Schraubplatte in Rücken sitzt, umgestellt werden.

   Wettkampf: Im Wettkampf wendet man die Puppe wie folgt an: In allen Disziplinen (ausser Bootsdisziplinen), soll die Puppe ganz mit Wasser gefüllt sein, geschlossen und mit beiden Gewichten im Rücken.

   Instruction d'usage: Les mannequins ont été conçus pour usage en compétition aussi bien que pour le travail pratique dans des cours d'initiation au sauvetage. Le mannequin se remplit ou se vide d'eau facilement par la base. Le poids du mannequin s'ajuste moyennant les deux plaques à fixer sou le couvercle noir vissé au dos.

   Compétition: Dans toutes les disciplines sauf les régattes, le mannequin est complètement rempli d'eau. Ensuite, serrer le bouchon et fixer les deux poids au dos.

2. **In den Bootsdisziplinen:** Nehmen Sie eines der Gewichte im Rücken und schrauben Sie dieses mit den zusätzlich gelieferten Schrauben an der Unterseite fest. In den Bootsdisziplinen muss die Puppe stehend/schwimmend im Wasser bleiben, so dass Kopf, Nacken und Achseln über Wasser gesehen werden. Die Puppe muss in diesen Disziplinen nur teilweise mit Wasser gefüllt werden. Sie hat eine Markierung (ca. 22 cm vom inneren Ende der Puppe) die die Füllmenge des Wassers anzeigt wenn die Puppe mit dem Kopf nach unten steht. Danach soll man alle Schrauben befestigen. Wenn die Puppe jetzt aufrecht steht soll der Wasserspiegel genau unter den Armen sein. Die gemalte Markierung auf der Puppe ist für den Wettkampfgebrauch. Die Lebensrettungspuppe ist in direkter Zusammenarbeit mit der Schwedischen Lebensrettungschule in Tylösand konstruiert worden und wird vom Technischen Komitee des Schwedischen Lebensrettungsverbandes empfohlen. Sie entspricht den FIS Regeln.

   Régattes: Oter un poids du dos et les fixer à la base moyennant la vis longue prévue. Le mannequin doit rester debout – en position verticale -, avec tête, nuque et épaules en dehors de L'eau. Par conséquent, le mannequin n'est rempli d'eau que jusqu'à la marque noire des 22 cm visible à l'intérieur du corps, en position renversée (tête en bas). Serrer le bouchon, puis immerger le mannequin. Le niveau d'eau devrait atteindre les aisselles. La bande noire peintre sur le corps marque les niveaux d'eau requis en compétition. Les mannequins ont été soumis à l'inspection de la FIS et sont conformes aux normes officielles.